

Dante Alighieri

Ben ti faranno il nodo Salomone

Rime

La tenzone tra Dante e Forese Donati, poeta di discreta notorietà nella Firenze del tempo, è formata da sei sonetti e rappresenta un primo esempio dello stile “comico” praticato dal futuro autore della *Commedia*. Il periodo di composizione dovrebbe essere tra il 1293 e il 1296, anno della morte di Forese.

Il sonetto è diviso in due parti: le quartine svolgono il tema della gola, le terzine quello del furto. Dante rivolge a Forese l'accusa di ingordigia e gli prefigura la completa rovina finanziaria per debiti, appunto a causa dell'eccessiva propensione a consumare cibi raffinati e costosi.

METRO: sonetto con lo schema ABAB ABAB CDE CDE.

Ben¹ ti faranno il nodo Salomone,
Bicci novello³, e² petti de le starne⁵,
ma peggio fia la lonza del castrone⁶,
4 ché 'l cuoio farà vendetta de la carne⁷;

tal che starai più presso a San Simone⁸,
se tu non ti procacci de l'andarne⁹:
e 'ntendi che 'l fuggire el mal boccone¹⁰
8 sarebbe oramai tardi a ricomprarne¹¹.

Ma ben m'è detto¹² che tu sai un'arte¹³
che, s'egli è vero¹⁴, tu ti puoi rifare,
11 però ch'ell'è di molto gran guadagno;

e fa sì, a tempo, che tema di carte
non hai, che ti bisogni scioperare¹⁵;
14 ma ben ne colse male a' fi' di Stagno¹⁶.

1. Ben: Certamente.

2. nodo Salomone: l'espressione “nodo di Salomone” indica un groviglio inestricabile e, quindi, un guaio senza via d'uscita. Al complemento di specificazione manca la preposizione “di”, come spesso nel toscano antico.

3. Bicci novello: Forese il giovane (novello), soprannominato Bicci.

4. e: i.

5. starne: uccelli dalla carne pregiata.

6. ma peggio ... castrone: ma sarà (fia) anche peggio la lombata (lonza) di agnello castrato.

7. ché 'l cuoio ... carne: perché la pergamena (su cui saranno scritti i debiti) vendicherà la carne (che Forese mangia senza poterla pagare).

8. tal che ... Simone: tanto che rischierai di finire nella prigione della Burella (a causa dei debiti), nel quartiere fiorentino di san Simone.

9. se tu non ... l'andarne: se non fai in modo di allontanartene.

10. fuggire el mal boccone: evitare (di ingoiare) il cibo che porta tanto danno.

11. sarebbe ... ricomprarne: sarebbe un rimedio troppo tardivo per pagare i debiti già contratti.

12. ben m'è detto: ho sentito dire.

13. un'arte: l'arte di rubare.

14. s'egli è vero: se è la verità.

15. e fa sì ... scioperare: e (quell'arte di rubare) fa sì, per qualche tempo, che tu non abbia (“hai”) paura dei debiti contratti (“carte”), che tu abbia bisogno di interrompere la gozzoviglia (“scioperare”).

16. ben ne colse ... Stagno: certo ne subirono le conseguenze gli Stagnesi (i “fi' di Stagno” erano conosciuti come ladri); “fi'” per “figli” è forma apocopata, tipica nell'antico toscano.